

Zeitschrift:	Zeitschrift für schweizerische Geschichte = Revue d'histoire suisse
Band:	5 (1925)
Heft:	2
Artikel:	Le nom d'un bienfaiteur du prieuré de Rougemont : Redboldus de Mauguens
Autor:	Aebischer, Paul
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-67844

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le nom d'un bienfaiteur du prieuré de Rougemont: Redboldus de Mauguens.

Par *Paul Aebischer*.

La pancarte du prieuré de Rougemont¹, document rédigé en 1115, mentionne les donations d'un certain Redboldus de Mauguens après celles des familles des comtes de Gruyères et des seigneurs de Grandvillars. Voici la citation complète: « Redboldus de mauguens iturus iherosolimam quicquid habebat in alodio in eodem vico e[t] in batentens et in valle rodulphi totum contulit, addens de familia sua utriusque sexus qui redempti sunt a priore nostro domno iohanne CV solidos »². Lorsque je publiai cette charte dans la *Revue historique vaudoise*, je ne pus arriver à identifier ce nom de lieu de *Mauguens*, et j'écrivis simplement qu'il semblait que ce fût là une localité de la Gruyère, puisque Redboldus donnait en même temps au prieuré de Rougemont des dîmes à Battentin, lieu-dit près de Bulle, et à Vaulruz, localité du district de la Gruyère³.

En parcourant une série de terriers de l'ancien bailliage de Bulle, j'ai pu tout dernièrement identifier ce nom de lieu. Il s'agit bien, comme je le supposais, d'un nom de lieu gruyérien, qui se trouvait dans le territoire de l'actuelle commune de Riaz, au sud-ouest de ce village, au nord de la Sionge. D'après des renseignements fournis par le secrétariat communal de Riaz, ce lieu-dit n'est plus connu aujourd'hui, mais un plan de 1725⁴ situe *En Mauvin* entre les lieux-dits *En Champ Jordan* (au nord), *En la Buchille* (à l'ouest), *En Russel* (au sud), qui sont tous indiqués sur la carte Siegfried n° 360.

Les formes anciennes *en maulvuyn*, 1545 (Archives de l'Etat de Fribourg, Terrier de Bulle n° 36, f° XIXxx XII), *en mauluuens*, 1530 (AEF, Id. n° 40, f° IIc VI), *en mauwens*, 1501 (AEF, Id. n° 46, f° VIIIxx), *en maulvuens*, 1478 (AEF, Id. n° 50, f° CCVII), *en mauwens*, 1438 (AEF, Id. n° 57, f° CXXXV verso), *en mauwens*, 1408 (AEF, Id. n° 59, f° LXXIII) montrent bien que le *Mauvin* de 1725 n'est autre chose que le *Mauguens* de 1115: il faut admettre simplement que cette dernière forme ne rendait pas exactement la forme populaire du nom de lieu, mais qu'elle était sans

¹ P. Aebischer, *La pancarte de Rougemont de 1115*, *Revue historique vaudoise*, 28e année (1920), p. 2 sqq.

² Lignes 13—14 de l'original, et pp. 5—6 de l'article cité.

³ *Art. cit.*, p. 5, note 6.

⁴ Archives de l'Etat de Fribourg, Plan de Bulle n° 11, feuilles 31 et 32.

doute une graphic savante, puisqu'en franco-provençal et en général dans les dialectes du Nord et de l'Est de la Gaule, le *w* bilabial germanique est rendu par *v* ou *vu*, tandis qu'il est devenu *gu* en français. Notre identification, par ailleurs, explique clairement pourquoi Redboldus de Mauguens avait donné à Rougemont ses alleus de Battentin et de Vaulruz: Battentin est très proche de « Mauguens », et Vaulruz se trouve également dans les environs.

Mauguens appartient sans doute à la série des noms de lieu en *-ens* < *-ing*, d'origine germanique, groupés aux alentours de Bulle: *Dardens*, *Vaucens*, *Soucens*, *Battentin*, *Cuquerens* et, un peu plus au Nord, en *Joulin*, hameau à l'ouest de Riaz, *Joulens* en 1330⁵, en *Bocherens*, maisons au S.-E. d'Echarlens, *Echarlens* lui-même, *Vuippens*, *Chamuffens*, *Gumefens* et *Sorens*⁶. Il semblerait que *Mauguens* doive être un dérivé de la racine onomastique germanique *MALV* mentionnée par Förstemann⁷: un **Malvo* aurait expliqué à merveille notre nom de lieu, mais on ne trouve pas trace d'un nom semblable dans le recueil de Förstemann, ce qui ne signifie pas qu'un hypocoristique semblable n'ait pu exister.

Quant à Redboldus de Mauguens, nous n'en savons pas plus sur son compte que ce que la pancarte de 1115 nous en apprend, c'est à dire qu'il fut un bienfaiteur de Rougemont et qu'il prit part à la première croisade. Notons seulement que son nom ne figure ni dans l'acte de fondation de l'abbaye d'Humilimont, qui s'élevait à peu de distance de Riaz, daté de 1136, ni dans l'acte de confirmation de fondation de cette même maison, qui fut fait entre 1145 et 1159⁸.

⁵⁾ Cf. Jaccard, *Essai de toponymie*, MDSR, 2^e série, vol. VII, Lausanne 1916, p. 207.

⁶ Pour l'origine de ces noms, cf. Stadelmann, *Etudes de toponymie romande*, *Archives de la Soc. d'histoire du canton de Fribourg*, vol. VII, p. 245—403, et thèse de Fribourg, 1902.

⁷ Förstemann, *Altdeutsches Namenbuch*; *Personennamen*, 2^e éd., Bonn 1900, vol. 1086.

⁸ *Mémorial de Fribourg*, tome II, Fribourg 1855, p. 236 et 237—240.